



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	3
Deutsch	3
Français	4
Nederlands	4
Dansk	5
Íslenska	5
Norsk	6
Suomi	6
Svenska	7
Česky	7
Español	8
Italiano	8
Magyar	9
Polski	9
Eesti	10
Latviešu	10
Lietuvių	11
Portugues	11
Româna	12
Slovensky	12
Български	13
Hrvatski	13
Ελληνικά	14
Русский	14
Українська	15
Srpski	15
Slovenščina	16
Türkçe	16
中文	17
繁中	17
한국어	17
日本語	18
Bahasa Indonesia	18
Bahasa Malaysia	19
عربي	19
ไทย	20
Tiếng Việt	20

English

IMPORTANT RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

This product has been tested for domestic use.

This outdoor furniture requires no maintenance. However, by keeping the furniture clean and storing it properly you can enjoy it year after year.

Clean: Wipe clean with a mild soapy solution. It is not recommended to clean plastic or metal furniture with a strong cleaner or an abrasive material because it may discolour or damage the surface.

Maintenance: Maintenance-free.

Storing: If possible, store your outdoor furniture in a cool and dry place indoors. When stored outside, tilt the furniture and preferably use water-repellent covers. Make sure air can circulate to avoid moisture.

Repair: The metal is painted with a powder coating of plastic paint. If for some reason the coating comes off, the metal is not protected and rust may occur. To repair the damage, wipe clean and repaint to restore protection.

NOTE!

To maintain the stability of your furniture, re-tighten the screws at least once per season.

Deutsch

WICHTIG: AUFMERKSAM LESEN, FÜR SPÄTER AUFHEBEN.

Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch getestet.

Dieses Sommermöbel erfordert keine regelrechte 'Wartung'; jedoch sorgen gelegentliche Reinigung und geschütztes Lagern in der Wintersaison dafür, dass man lange Freude daran hat.

Reinigung: mit milder Seifenlösung reinigen. Kunststoff- oder Metallmöbel nicht mit starken Reinigungsmitteln oder scheuernden Materialien behandeln - das könnte zu Beschädigung oder Verfärbung der Möbel führen.

Keine regelrechte 'Wartung' erforderlich.

Sommermöbel möglichst drinnen an einem trockenen, kühlen Ort lagern. Werden die Möbel draußen gelagert, sollte man sie schräg stellen und mit einer wasserabweisenden Hülle versehen. Wichtig ist, dass die Luft zirkulieren kann, um Feuchtigkeitsstau zu verhindern.

Reparieren: Das Metall ist pulverbeschichtet mit Kunststofffarbe. Falls Farbe abblättern sollte, ist das Material nicht mehr gegen Oxidation geschützt. Zum Reparieren des Schadens und Wiederherstellen der Schutzfunktion die Stelle trocknen lassen und mit Lackfarbe überstreichen.

BITTE BEACHTEN!

Zur Beibehaltung der Stabilität des Möbelstücks sollten alle Schrauben mind. einmal pro Saison nachgezogen werden.

Français

IMPORTANT. A CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE : LIRE ATTENTIVEMENT

Ce produit convient à un usage domestique.

Ce meuble d'extérieur ne nécessite aucun entretien. Cependant en veillant à ce que votre meuble reste propre et en l'entreposant correctement, vous pourrez le conserver plus longtemps.

Nettoyage : nettoyer avec une solution savonneuse douce. Il est déconseillé de nettoyer les meubles en plastique ou en métal avec un nettoyant puissant ou avec un objet abrasif car cela peut décolorer ou abîmer la surface.

Entretien : sans entretien.

Entreposage : si possible, placez votre meuble d'extérieur dans un endroit sec et tempéré à l'intérieur. Si vous le laissez dehors, inclinez le meuble et recouvrez-le si possible d'une housse imperméable. Veillez à ce que l'air circule correctement pour éviter l'humidité.

Réparation : le métal est protégé contre la rouille grâce à un revêtement plastique en poudre. Si pour une raison quelconque le revêtement part, le métal n'est plus protégé et peut rouiller. Pour y palier et protéger le métal, nettoyez-le et repeignez-le.

REMARQUE !

Pour améliorer la stabilité de votre meuble, resserrez les vis au moins une fois par saison.

Nederlands

BELANGRIJK, BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK: ZORGVULDIG DOORLEZEN

Dit product is getest voor huishoudelijk gebruik.

Dit tuinmeubel vereist geen onderhoud, maar door het goed schoon te maken en netjes op te bergen, kan je er jaar na jaar van genieten.

Reinigen: afnemen met een milde zeepoplossing. Kunststof of metalen meubels kunnen beter niet worden schoongemaakt met sterke schoonmaakmiddelen of schuurmiddel, omdat het oppervlak dan kan verkleuren of beschadigen.

Onderhoudsvrij.

Opbergen: berg je tuinmeubels indien mogelijk droog en koel binnenshuis op. Als je je meubels buiten opbergt, zet ze dan schuin en gebruik bij voorkeur een waterafstotende hoes. Zorg ervoor dat de lucht kan circuleren om vocht te voorkomen.

Reparatie: Het frame is geleverd met een poedercoating van kunststofverf. Als de coating om de een of andere reden zou loslaten, wordt het metaal niet langer beschermd en kan dit gaan roesten. Om de schade te repareren, droogmaken en schilderen om de bescherming weer aan te brengen.

BELANGRIJK!

Draai voor de stevigheid van het meubel de schroeven in dit meubel minstens eenmaal per seizoen aan.

Dansk

VIGTIGT! GEM TIL FREMTIDIG BRUG. LÆS OMHYGGELIGT.

Produktet er testet til brug i private hjem.

Disse havemøbler kræver ikke vedligeholdelse. Men hvis du holder møblerne rene og opbevarer dem tørt, kan du ha' glæde af dem i mange år.

Rengøring: Tørres af med en fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Det anbefales ikke at rengøre møbler af plast eller metal med et slibende eller stærkt rengøringsmiddel, da det kan misfarve eller beskadige møblernes overflade.

Vedligeholdelse: Kræver ikke vedligeholdelse.

Opbevaring: Opbevar så vidt muligt dine havemøbler et tørt og køligt sted indendørs. Hvis de opbevares udendørs, skal de stå skråt. Brug gerne vandafvisende betræk. Sørg for, at luften kan cirkulere for at undgå fugt.

Reparation: Metallet er pulverlakeret med plastlak. Hvis pulverlakeringen af en eller anden grund slides af, er metallet ikke beskyttet og kan ruste. Skaden kan reparerer ved at tørre overfladen af og lakere den, så den er beskyttet igen.

BEMÆRK!

Stram skruerne mindst én gang hver sæson for at bevare dine møblers stabilitet.

Íslenska

MIKILVÆGT AÐ GEYMA TIL AÐ LEITA TIL SÍÐAR: LESIÐ VEL

Varan hefur verið prófuð fyrir notkun á heimilum.

Þessi garðhúsgögn þarfnast ekki viðhalds. En með því að halda þeim hreinum og geyma þau á viðeigandi hátt, getur þú notið þeirra í enn fleiri ár en ella.

Þrif: Þurrkið af með mildu sápuvatni. Ekki er ráðlegt að þvo húsgögn úr plasti eða málmni með sterkum eða hrjúfum hreinsiefnum því það getur eyðilagt eða upplitað yfirborðið.

Viðhald: Viðhaldsfrítt.

Geymsla: Ef það er mögulegt er best að geyma garðhúsgögn úr plasti á þurrum, köldum stað innandyrna. Þegar húsgögnin eru geymd utandyra hallið þeim þá þannig að vatn leki af þeim. Enn betra er að nota vatnsfráhrindandi yfirbreiðu. Verið viss um að það lofti um húsgögnin til að koma í veg fyrir raka.

Viðgerð: Málmurinn er málaður með duftlakki úr plastmálningu. Ef húðin fer af einhverjum ástæðum af er málmurinn ekki lengur varinn og getur ryðgað. Til að lagfæra skemmdirnar, þarf að þurrka af og mála yfir til að endurheimta ryðvörnina.

ATHUGAÐU!

Til að auka stöðugleika húsgagnanna ætti að herða skrufurnar reglulega.

Norsk

VIKTIG. SPAR PÅ DENNE INFORMASJONEN FOR FREMTIDIG BRUK: LES NØYE.

Dette produktet er testet for bruk i private hjem.

Dette utemøbelet er vedlikeholdsritt, men dersom du holder det rent samt oppbevarer det på riktig måte, forlenges møbelets levetid.

Rengjøring: Rengjør med mildt såpevann. Det anbefales ikke å rengjøre møbler i plast og metall med et sterkt rengjørings- eller skuremiddel da disse kan misfarge eller ødelegge overflaten.

Vedlikehold: Krever ikke vedlikehold.

Oppbevaring: Oppbevar utemøblene innendørs på et tørt og svalt sted hvis mulig. Dersom de oppbevares utendørs, sett møblene på siden og dekk dem helst til med et vannett trekk. Sørg for god luftsirkulasjon for å unngå fukt.

Reparasjon: Metallet er pulverlakkert med en maling laget av plast. Dersom lakken av en eller annen grunn skulle gå av, er ikke metallet lenger beskyttet og kan begynne å ruste. For å reparere skaden, tørk produktet rent og mal over et nytt lag for å beskytte det på nytt.

Merk!

For å holde møblene stabile, etterstram skruene minst én gang per sommersesong.

Suomi

TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

Tuote on testattu ja hyväksytty kotikäyttöön.

Kaluste on tarkoitettu ulkokäyttöön eikä vaadi huoltoa. Puhdistaminen ja oikeanlainen säilytys kuitenkin pidentävät kalusteen käyttöikää.

Puhdistus: Pyyhitään miedolla pesuaineliuksella. Muovi- ja metallihuonekaluja ei ole suositeltavaa puhdistaa vahvoilla puhdistusaineilla tai hankaavilla puhdistusvälineillä, sillä ne voivat aiheuttaa värin tai pinnan vaurioitumisen.

Huolto: Ei vaadi huoltoa.

Säilytys: Ulkokalusteet on suositeltavaa säilyttää kuivassa ja viileässä sisätilassa. Jos niitä säilytetään ulkona, ne on asetettava kallelleen, mieluiten vedenkestävän peitteen alle. Ilman on päästävä kiertämään peitteen alla.

Korjaaminen: Metalliosat on jauhemaalattu muovimaalilla. Jos pinnoite jostain syystä irtoaa, metalli saattaa ruostua. Vaurion voi korjata puhdistamalla vauriokohdan ja maalaamalla sen uudelleen.

HUOM!

Jotta huonekalu pysyy vakaana, kiristä ruuvit vähintään kerran vuodessa.

Svenska

VIKTIGT, SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK: LÄS NOGGRANT

Den här produkten har testats för hemmabruk.

Den här utomhusmöbelen kräver inget underhåll, men genom att rengöra och förvara möbelen ordentligt kan du njuta av den år efter år.

Rengör: Torka rent med en mild tvållösning. Det är inte lämpligt att rengöra möbler av plast eller metall med ett starkt rengöringsmedel eller slipmaterial eftersom det kan missfärga eller skada ytan.

Underhåll: Underhållsfri.

Förvara: Om möjligt, förvara din utomhusmöbel på ett torrt och svalt ställe inomhus. Om du förvarar möbelen utomhus, luta på den och använd helst vattenavvisande skydd. Se till att luft kan cirkulera för att undvika fukt.

Reparera: Metallen är pulverlackat med plastfärg. Om färgen av någon anledning skulle lossna, skyddas inte längre metallen och rost kan uppkomma. För att reparera skadan, torka och måla för att återställa skyddet.

OBS!

För att bevara stabiliteten på dina möbler, dra åt skruvarna igen minst en gång per säsong.

Česky

PONECHTE SI PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ

Tento výrobek byl testován pro použití v domácnosti.

Tento venkovní nábytek nevyžaduje žádnou údržbu. Ačkoli pokud budete nábytek udržovat v čistotě a správně skladovat, budete si jej moci užívat po mnoho let.

Čištění: Umyjte jemným saponátem. Plast nebo kov se nedoporučuje čistit silnými nebo koncentrovanými saponáty nebo drsnými materiály, které by mohly způsobit poškození povrchu nebo poškození barvy.

Údržba: Bezúdržbový.

Uskladnění: Pokud je to možné, zahradní nábytek uskladněte na suchém, chladném místě uvnitř. Při venkovním uskladnění nábytek vždy nakloňte a překryjte plachtou nepropouštějící vodu. Ujistěte se, že vzduch může cirkulovat, a tak odvádět vlhkost.

Oprava: Kov je opatřen práškovým plastem. Pokud je z nějakého důvodu povrchová úprava sedřena, není už kov dále chráněn a může začít rezivět. Abyste předešli poškození, otřete povrch do sucha a znovu natřete.

UPOZORNĚNÍ!

Abyste zachovali stabilitu vašeho nábytku, alespoň jednou za sezónu šrouby znovu utáhněte.

Español

IMPORTANTE, GUARDAR PARA CONSULTAR EN EL FUTURO: LEER DETENIDAMENTE

Este producto ha sido probado para uso doméstico.

Estos muebles de exterior no necesitan mantenimiento. Sin embargo, si los conservas limpios y los guardas adecuadamente, podrás disfrutarlos muchos años.

Limpieza: limpia con agua y un detergente suave. No se recomienda limpiar los muebles de plástico o metal con un detergente fuerte o un material abrasivo, porque podrían decolorar o dañar la superficie.

Mantenimiento: no necesita mantenimiento.

Almacenaje: si fuera posible, guarda los muebles de exterior de plástico en un lugar fresco y seco en el interior. Si los dejas al aire libre, inclínalos y recúbrelos con fundas impermeables. Comprueba que pueda circular el aire para evitar la humedad.

Reparación: el metal está pintado con un revestimiento en polvo de pintura plástica. Si se perdiese el revestimiento, el metal dejaría de estar protegido y podría oxidarse. Para reparar el daño y recuperar la protección, limpia la superficie y píntala de nuevo.

ATENCIÓN

Para mantener la estabilidad de los muebles, aprieta los tornillos por lo menos una vez cada temporada.

Italiano

IMPORTANTE! LEGGI ATTENTAMENTE E CONSERVA PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.

Questo prodotto è stato testato per l'uso domestico.

Questo mobile da giardino non richiede manutenzione. Tuttavia, tenendolo pulito e conservandolo correttamente durerà più a lungo.

Pulizia: pulisci con una soluzione di acqua e sapone poco concentrata. Non pulire i mobili in plastica o metallo con un detergente concentrato o con un materiale abrasivo, perché la superficie potrebbe scolorirsi o danneggiarsi.

Manutenzione: non richiede manutenzione.

Se possibile, conserva i tuoi mobili da giardino in un ambiente interno fresco e asciutto. Se devi lasciarli all'esterno, inclinali e usa fodere idrorepellenti. Per evitare l'umidità, assicurati che ci sia una buona ventilazione.

Riparazione: il metallo è verniciato con un rivestimento a polvere di vernice plastica. Se, per qualche motivo, il rivestimento dovesse staccarsi, il metallo non sarebbe più protetto e potrebbe arrugginirsi. Per riparare il danno, pulisci e vernicia nuovamente la superficie, in modo da ripristinare la protezione.

NOTA!

Perché il mobile continui ad essere stabile, stringi tutte le viti almeno una volta a stagione.

Magyar

FONTOS MEGŐRIZNI: FIGYELMESEN OLVASD EL!

Otthoni használatra bevizsgált termék.

A kültéri bútor nem igényel karbantartást. Azonban érdemes tisztán tartani és helyesen tárolni, hogy évekig használható maradjon.

Tisztítás: enyhe szappanos vízzel töröld tisztára. Nem ajánlott műanyag- vagy fémbútort erős tisztítószerrel vagy dörzsölő anyaggal kezelni, mert elszíneződést vagy sérülést okozhatnak.

Karbantartás: nem igényel karbantartást.

Tárolás: lehetőség szerint száraz és hűvös, fedett helyen tárold a kültéri bútort. Ha kültéren tárolod, döntsd meg, és teríts le vízlepergető anyaggal. Ügyelj rá, hogy jól szellőzzön, és a nedvesség eltávozhasson.

Javítás: A fém részeket műanyag festék borítja. Ha valamilyen okból lejönne a bevonat, akkor megszünik a védelem és megjelenhet a rozsdásodás. A sérülés javításhoz töröld tisztára és ferd újra a felületet, így visszanyerhető a védelem.

FIGYELMEZTETÉS!

A bútor stabilitásának növelése érdekében évszakonként legalább egyszer húzd meg a csavarokat.

Polski

WAŻNE. ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

Produkt został przetestowany do użytku domowego.

Meble ogrodowe nie wymagają żadnych dodatkowych zabezpieczeń. Utrzymanie mebli w czystości i odpowiednie przechowywanie pozwalają zachować ich wygląd na dłużej.

Czyszczenie: używaj delikatnych środków na bazie mydła. Do czyszczenia mebli z plastiku i metalu nie zaleca się stosowania silnych środków ani też środków ścierających powierzchnię, ponieważ mogą one odbarwić lub uszkodzić powierzchnię mebli.

Konserwacja: nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie: jeśli to możliwe, przechowuj plastikowe meble ogrodowe w suchym i chłodnym pomieszczeniu. Gdy przechowujesz meble na zewnątrz, umieść je pod kątem i nakryj wodoodpornym pokrowcem. Aby zapobiegać powstawaniu wilgoci, zapewnij cyrkulację powietrza.

Naprawa: Metal jest lakierowany proszkowo farbą plastikową. Jeśli z jakiegokolwiek powodu powłoka lakieru zacznie odchodzić, metal będzie niezabezpieczony i może pojawić się rdza. Aby naprawić uszkodzenie należy je oczyścić i ponownie pomalować, żeby przywrócić ochronę.

UWAGA!

Aby utrzymać stabilność mebla, dokręcaj śruby co najmniej raz w sezonie.

Eesti

OLULINE ON HOIDA JUHISED HILISEMA VAJADUSE TARBEKS ALLES: LUGEGE HOOLIKALT

Seda toodet on testitud kodus kasutamiseks.

See aiamööbel ei vaja hooldust. Hoidke mööbel puhas ja säilitage korralikult, siis saate mööblit nautida pikka aega.

Puhastamine: Puhastage õrnatoimelise seebiveega. Me ei soovita plastikust või metallist mööblit puhastada tugevatoimeliste puhastusvahenditega või karmide materjalidega, need võivad toote värvi muuta või pinda kahjustada.

Hooldus: hooldusvaba.

Hoiustamine: Võimalusel hoiustage aiamööblit jahedas ja kuivas siseruumis. Kui hoiustate seda väljas, keerake mööbel kalde alla ja katke kinni veekindla kattega. Veenduge, et õhk saaks läbi käia, et vältida niiskust.

Parandamine: metall on värvitud plastikvärvi pulberkattega. Kui kate mingil põhjusel maha kulub, ei ole metall enam kaitstud ja võib hakata roostetama. Kahjustuse parandamiseks pühi see puhtaks ja värvi uuesti, et kaitse taastada.

PANE TÄHELE!

Mööbli stabiilsuse säilitamiseks pinguta kruvisid vähemalt üks kord hooaja jooksul.

Latviešu

SVARĪGI SAGLABĀJIET TURPMĀKAI UZZIŅAI: RŪPĪGI IZLASIET

Šī prece ir testēta un atbilst lietošanai mājās apstākļos.

Šim āra mēbelēm nav nepieciešams veikt apkopi. Tomēr, lai tās kalpotu gadiem ilgi, saglabājiet tīras un uzglabājiet atbilstošos apstākļos.

Tīrīšana: Tīriet ar maigu ziepjūdeni. Plastmasas un metāla mēbeles nav ieteicams tīrīt ar spēcīgiem tīrīšanas līdzekļiem un/vai abrazīviem materiāliem, jo tādā veidā var tikt bojāta mēbeļu virsma un krāsa.

Kopšana: nav nepieciešama.

Uzglabāšana: Ja iespējams, uzglabājiet āra mēbeles vēsās, sausās iekštelpās. Uzglabājot ārā, novietojiet mēbeles tā, lai uz tām nevarētu uzkrāties ūdens, kā arī pārklājiēt tās ar ūdensnecaurīdīgu pārsegu. Lai pasargātu no mitruma un pelējuma, nodrošiniet brīvu gaisa cirkulāciju.

Virsmas bojājumu novēršana: metāls ir pārklāts ar plastmasas krāsu, kas uzklāta pulvera tehnikā. Ja kādu iemeslu dēļ šis pārklājums nonāk nost, metāls vairs nav aizsargāts pret rūsū. Lai atjaunotu virsmas aizsardzību, tā jānotīra un jāpārkrāso.

IEVĒRO!

Lai mēbeles būtu stabiļas, vismaz reizi sezonā jāpievelk visas skrūves.

Lietuvių

SVARBU IŠSAUGOKITE: ATIDŽIAI PERSKAITYKITE

Gaminio tinkamumas naudoti buityje buvo patikrintas.

Šių lauko baldų nereikia ypatingai prižiūrėti, tačiau džiaugsitės jais ilgus metus, jei valysite juos ir laikysite tinkamoje aplinkoje.

Valymas: Valyti švelniu muilo tirpalu.

Nerekomenduojama valyti plastikinių ar metalinių baldų stipriomis valymo priemonėmis ar šveitikliais, nes jie gali pakeisti jų spalvą ar subraižyti paviršių.

Priežiūra: Nereikalauja priežiūros.

Laikymo sąlygos: Jei galima, lauko baldus laikykite sausoje ir vėsioje patalpoje. Jei paliksite baldus lauke, paverskite juos ir uždenkite, apsaugodami nuo vandens. Tačiau užtikrinkite, kad jie vėdinsis.

Taisymas: metalas milteliniu būdu padengtas plastiko dažais. Kaip nors pažeidus dangą, metalas lieka neapsaugotas ir gali pradėti rūdyti. Tokiu atveju paviršių reikėtų švariai nuvalyti ir perdažyti.

SVARBU!

Rekomenduojame pakartotinai priveržti varžtus bent kartą per sezoną, kad baldai išliktų stabilūs.

Portugues

IMPORTANTE GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA: LER ATENTAMENTE

Este produto foi testado apenas para uso doméstico.

Estes móveis de exterior não requerem manutenção. No entanto, ao manter os móveis limpos e ao guardá-los adequadamente pode usufruir deles durante muitos anos.

Limpar: Limpe com água e um detergente suave. Não é recomendado limpar móveis de plástico ou metal com um detergente forte ou qualquer material abrasivo, porque pode descolorar ou danificar a superfície.

Manutenção: não precisa de manutenção.

Arrumar: Se possível, guarde os seus móveis de exterior em plástico no interior, num lugar seco e fresco. Quando guardados ao ar livre, incline os móveis e use capas impermeáveis. Certifique-se de que o ar circula a fim de evitar humidade.

Reparação: o metal está pintado com um revestimento em pó de tinta plástica. Se, por algum motivo, o revestimento sair, o metal fica desprotegido e pode enferrujar. Para reparar os danos, limpe e pinte novamente para restaurar a proteção.

ATENÇÃO!

Para manter a estabilidade dos seus móveis, volte a apertar os parafusos pelo menos uma vez por estação.

Româna

IMPORTANT!

Citește cu atenție și păstrează pentru referințe ulterioare.

Acest produs a fost testat pentru uz casnic.

Aceste piese de mobilier pentru exterior nu necesită întreținere. Cu toate acestea, mobilierul de exterior întreținut și depozitat corespunzător are o durată de viață mai lungă.

Curățare: Curăță cu o soluție de detergent diluată. Nu se recomandă curățarea pieselor de mobilier din plastic sau metal cu un detergent puternic sau abraziv pentru a evita decolorarea sau deteriorarea suprafeței.

Întreținere: fără întreținere.

Depozitare: Dacă este posibil, depozitează piesele de mobilier pentru exterior într-un loc rece și uscat la interior. Atunci când le depozitezi afară, acoperă piesele de mobilier și folosește de preferință material impermeabil. Ai grijă ca aerul să circule pentru a evita umezeala.

Reparare: Metalul este acoperit cu un strat de pulbere de vopsea din plastic. În cazul în care stratul se desprinde, metalul nu mai este protejat și poate rugini. Pentru a remedia deteriorarea, curăță metalul și vopsește din nou pentru a asigura protecția materialului.

ATENȚIE!

Pentru a menține stabilitatea mobilierului, strânge șuruburile cel puțin o dată pe sezon.

Slovensky

DÔLEŽITÝ DOKUMENT. UCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ. POZORNE PREČÍTAJTE.

Tento výrobok sme testovali na domáce použitie.

Tento záhradný nábytok si nevyžaduje údržbu. No vďaka náležitému uskladneniu a čisteniu dokážete predĺžiť jeho životnosť.

Čistenie: Dočista vyutierajte saponátom. Plast alebo kov sa neodporúča čistiť silno koncentrovanými saponátmi alebo drsnými materiálmi, ktoré by mohli zapríčiniť poškodenie povrchu alebo vymiznutie farby.

Údržba: Údržba nie je potrebná.

Uskladnenie: Ak je to možné, záhradný nábytok uskladnite na suchom a chladnom mieste vonku. Pri vonkajšom uskladnení nábytok vždy nakloňte, aby sa na ňom nezadržiavala voda. Ubezpečte sa, že vzduch môže cirkulovať, a tak odvádzať vlhkosť.

Oprava: Kov je ošetrovaný práškovou plastovou farbou. Ak z nejakého dôvodu dôjde k odstráneniu farby, kov nie je chránený a môže dôjsť k hrdzaveniu. Ak chcete poškodenie opraviť, utrite dočista a znovu nafarbite.

DÔLEŽITÉ!

Aby bol nábytok stabilný, každú sezónu dotiahnite skrutky.

Български

ВАЖНО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО

Този продукт е тестван за домашна употреба.

Тези градински мебели не изискват поддръжка. Но ако ги почиствате редовно и ги съхранявате правилно, ще можете да им се радвате дълги години.

Почистване: Забърсвайте с мек сапунен разтвор. Не е препоръчително да почиствате мебели от пластмаса или метал със силен препарат или абразивни вещества, които могат да ги оцветят или да повредят повърността. Не изисква поддръжка.

Съхранение: При възможност съхранявайте градинските мебели от пластмаса на хладно и сухо място на закрито. Когато ги съхранявате на открито, наклоняйте мебелите. Препоръчително е да използвате водонепропускливи покривала/калфи. Осигурете циркулация на въздуха, за да избегнете натрупване на влага.

Ремонт: Металът е боядисан с прахово покритие. Ако по някаква причина боята се обели, металът не е защитен и може да ръждяса. За да поправите мястото и да го защитите, почистете и боядисайте отново.

ВНИМАНИЕ!

За да запазите стабилността, затягайте винтовете поне веднъж на сезон.

Hrvatski

VAŽNO SAČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE: PAŽLJIVO PROČITAJTE

Proizvod je testiran za upotrebu u kućanstvu.

Ovaj vanjski namještaj ne zahtijeva održavanje. Međutim, ako ga budete održavali čistim i ispravno spremali, moći ćete godinama uživati u njemu.

Čišćenje: Oprati blagom sapunskom otopinom. Ne čistiti plastični ili metalni vanjski namještaj jakim sredstvima za čišćenje ili abrazivima koji ga mogu izbljudjeti ili oštetiti površinu.

Održavanje: nije potrebno održavati.

Spremanje: Ako je to moguće, spremite vanjski namještaj na hladno, suho zatvoreno mjesto. Ako ga spremite na otvorenom, nagnite namještaj i koristite vodootporne navlake. Omogućite strujanje zraka oko namještaja kako se ne bi nakupljala vlaga.

Popravak: metal je premazan prahom od plastične boje. Ako se premaz slučajno skine, metal nije zaštićen i hrđa se može pojaviti. Kako bi se popravila šteta, potrebno je očistiti i premazati čelik.

NAPOМЕНА!

Kako bi se održala stabilnost namještaja, vijke je potrebno ponovno zategnuti najmanje jednom u sezoni.

Ελληνικά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Αυτό το προϊόν έχει ελεγχθεί για οικιακή χρήση.

Αυτό το έπιπλο εξωτερικού χώρου δεν απαιτεί καμία συντήρηση. Ωστόσο, κρατώντας το έπιπλο καθαρό και με την κατάλληλη συντήρηση μπορείτε να το απολαύσετε με την πάροδο των ετών.

Καθαρίστε με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Δεν προτείνεται να καθαρίζεται πλαστικά ή μεταλλικά έπιπλα με ισχυρό καθαριστικό ή λειαντικό υλικό επειδή μπορεί να αποχρωματίσει ή να φθείρει την επιφάνεια.

Συντήρηση: Δεν απαιτείται συντήρηση.

Αποθήκευση: Αν είναι δυνατόν, αποθηκεύστε τα έπιπλα εξωτερικού χώρου σε ένα δροσερό και στεγνό μέρος σε κλειστούς χώρους. Όταν αποθηκεύονται έξω, γείρετε τα έπιπλα και χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση υδατοαπωθητικά καλύμματα. Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας μπορεί να κυκλοφορεί για την αποφυγή υγρασίας.

Επισκευή: Το μέταλλο είναι βαμμένο με κονιορτοποιημένη επίστρωση πλαστικής βαφής. Αν για κάποιο λόγο η επικάλυψη φθαρεί, το μέταλλο δε θα προστατευτεί και μπορεί να σκουριάσει. Για να επιδιορθώσετε τη φθορά, καθαρίστε και βάψτε ξανά για την αποκατάσταση της προστασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αυξήσετε τη σταθερότητα του επίπλου σας, επανασφίξτε τις βίδες του τουλάχιστον μια φορά κάθε εποχή.

Русский

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ

Этот товар протестирован только для домашнего (бытового) использования.

Садовая мебель не требует никакого специального ухода. Поддерживая мебель в чистоте и соблюдая условия хранения, вы сможете пользоваться мебелью долгие годы.

Уход: Используйте слабый мыльный раствор. Для ухода за пластиковой и металлической мебелью не рекомендуется использовать сильные чистящие средства и абразивные вещества, так как они могут обесцветить и повредить поверхность.

Уход: не требует ухода.

Хранение: По возможности храните садовую мебель в сухом и прохладном помещении. При хранении на улице поставьте мебель в наклонное положение, желательно использовать водонепроницаемые чехлы. Обеспечьте циркуляцию воздуха.

Восстановление: Металл обработан порошковым покрытием, которое защищает его от ржавчины. Если покрытие повреждено, на металле может появиться ржавчина. Для восстановления поврежденного участка протрите поверхность и заново нанесите покрытие.

ВНИМАНИЕ!

Чтобы обеспечить устойчивость мебели, подтягивайте шурупы не реже одного раза в сезон.

Українська

ВАЖЛИВО! — УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ І ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

Виріб був перевірений на придатність для домашнього використання.

Садові меблі не потребують спеціального догляду. Але підтримання меблів у чистоті та їх належне зберігання гарантуватиме їхню службу протягом багатьох років.

Очищення: Очиште за допомогою м'якого мильного розчину. Для очищення пластикових і металевих меблів не рекомендується використовувати сильнодіючі засоби для чищення або абразивні матеріали, оскільки це може призвести до знебарвлення або пошкодження поверхні.

Догляд: Не потребують догляду.

Зберігання: За можливості зберігайте садові меблі в сухому прохолодному приміщенні. Якщо меблі зберігаються надворі, накрийте їх навісом та водовідштовхувальними чохлами. Забезпечте циркуляцію повітря, щоб запобігти накопиченню вологи.

Ремонт: Алюміній пофарбований порошковою полімерною фарбою. Якщо з якоїсь причини покриття обдирається, сталь втрачає захист, на ній може з'явитися іржа. Для усунення пошкодження витріть начисто та пофарбуйте для відновлення захисту.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!

Щоб зберегти міцність меблів, підтягуйте гвинти щонайменше раз на сезон.

Srpski

VAŽNO SAČUVAJ ZA UBUDUĆE: PAŽLJIVO PROČITAJ

Ovaj proizvod ispitán je za upotrebu u domaćinstvu.

Baštenski nameštaj ne zahteva održavanje. Međutim, čisteći ga i čuvajući na odgovarajući način, znatno ćeš mu produžiti vek trajanja.

Čišćenje: očisti blagim rastvorom sapuna. Ne preporučuje se čišćenje plastičnog ili metalnog nameštaja jakim sredstvima za čišćenje ili abrazivnim materijalima jer mogu izblediti boju ili oštetiti površinu.

Održavanje: ne zahteva održavanje.

Čuvanje: ako je moguće, baštenski nameštaj čuvaj u zatvorenom, na suvom i hladnom mestu. Ako ga čuvaš na otvorenom, postavi ga nagnuto i pokrij materijalom koji odbija vodu. Pazi da vazduh struji da se ne bi skupljala vlaga.

Popravka: Metal sadrži praškasti premaz od plastične boje. Ako se iz nekog razloga taj premaz oljušti, metal nije zaštićen, pa može rđati. Da saniraš štetu, obriši ga i prefarbaj kako bi opet bio zaštićen.

NAPOMENA!

Radi veće stabilnosti nameštaja, doteži zavrtnje najmanje jednom u sezoni.

POMEMBNO: SHRANI ZA KASNEJŠO UPORABO – POZORNO PREBERI

Ta izdelek je preizkušen za uporabo v gospodinjstvu.

Vrtnega pohištva ni potrebno vzdrževati. Seveda pa lahko z rednim čiščenjem in pravilnim shranjevanjem pohištvo s pridom uporabljate leto za letom.

Čiščenje: Prebrišite z blago milnico. Plastičnega ali kovinskega pohištva ni priporočljivo čistiti z agresivnimi sredstvi za čiščenje ali grobimi materiali, saj ti lahko razbarvajo ali poškodujejo površino.

Vzdrževanje: Vzdrževanje ni potrebno.

Shranjevanje: Vrtno pohištvo po možnosti shranjujte v hladnem in suhem zaprtem prostoru. Pri shranjevanju na prostem, pohištvo nagnite in prekrijte z nepremočljivo prevleko. Poskrbite za kroženje zraka, da preprečite zadrževanje vlage.

Popravilo: kovina je zaščitena s prašnim nanosom barve. Če se barva iz kateregakoli razloga odlušči, kovina ni več zaščitena in lahko začne rjaveti. V tem primeru poškodovano mesto očisti in ponovno zaščiti z barvo.

POMNI!

Za vzdrževanje stabilnosti pohištva vse vijake ponovno privij najmanj enkrat v sezoni.

İLERDE GEREKEBİLECEĞİ İÇİN SAKLAMANIZ ÖNEMLİDİR: DİKKATLE OKUYUNUZ

Bu ürün ev kullanımı için test edilmiştir.

Bu dış mekan mobilyaları bakım gerektirmez. Ancak, temiz tutulan ve düzgün bir şekilde muhafaza edilen mobilyalar, yıllarca keyifle kullanılabilir.

Temizlik: Yumuşak sabunlu su ile hazırlanan bir solüsyon ile siliniz. Plastik veya metal mobilyaların, yüzey rengini soldurabileceği ya da zarar verebileceği için güçlü bir temizlik malzemesi ile veya aşındırıcı temizlik malzemeleri ile temizlenmesi tavsiye edilmez.

Bakım: Bakım gerektirmez.

Saklama: Eğer mümkünse dış mekan mobilyalarınızı, kapalı bir mekanda, kuru ve serin bir yerde muhafaza ediniz. Dış mekanda muhafaza etmeniz gerektiği zaman, mobilyaları eğerek ve tercihen su geçirmez kılıflarla kullanınız. Nemi önlemek için hava akımı olduğundan emin olunuz.

Onarım: Çerçeve, toz boya ve plastik boya ile boyanmıştır. Herhangi bir nedenle boya kabarır ve kalkarsa çelik korunmasız kalır ve pas oluşabilir. Oluşan hasarı onarmak için silerek temizleyiniz ve korunmasını sağlamak için tekrar boyayınız.

DİKKAT!

Mobilyanızın sağlamlığını korumak için vidaları her mevsimde en az bir kez yeniden sıkın.

中文

重要信息，请详细阅读，并妥善保存以备随时参考

本产品经过测试，适合家庭使用。

这件室外家具无需保养。保证其清洁并妥善储藏可延长它的使用寿命。

清洁：请用中性皂液擦拭。不建议使用烈性清洁剂或粗硬布料清洁塑料和金属家具，可能致使表面磨损或褪色。

保养：无需保养。

储藏：如果可能，请将您的室外用家具存放在室内干燥、凉爽的地方。若在室外存放，请倾斜放置并盖上防水布。请保持通风，避免潮湿。

注意！

为保持家具的稳固性，每隔一季时间至少重新拧紧一次螺丝。

繁中

重要資訊！請保留相關資料，以供未來參考。請仔細閱讀。

此產品經測試，適合居家使用。

此戶外家具不需額外保養，但仍需常保乾淨，並正確的存放，以確保家具的耐用性。

清潔方法：用抹布沾溫和清潔劑擦拭乾淨。不可用強力清潔劑或研磨劑清潔塑膠或金屬家具，以免造成變色或刮壞表面。

不需額外保養。

存放方式：請盡可能將戶外家具存放在涼爽、乾燥的室內。若存放在室外，請將家具傾斜放置，並蓋上防水布，確保通風良好，以免受潮。

復修：金屬塗有塑料漆的粉末塗層。如因某些因素導致塗層剝落，金屬或因得不到保護而生鏽。要復修損壞，請先抹淨金屬表面，再重新塗上塑料漆作保護

注意！

要維持家具的安全和穩定性，請於每季用螺絲批將螺絲重新扭緊

한국어

중요. 추후 참고를 위해 보관해 주세요: 꼭 꼭히 읽어주세요

이 제품은 국내용으로 테스트를 거쳤습니다.

본 야외용 가구는 별도의 관리가 필요하지 않은 제품입니다. 그래도 청결하게 유지하고 잘 보관하면 오랫동안 사용할 수 있을 것입니다.

청소: 약한 비눗물로 닦아주세요. 플라스틱이나 금속 소재의 가구를 강한 세제나 연마성 소재로 세척하면 표면의 변색이 일어나거나 손상될 수 있으니 주의하세요.

관리: 관리 불필요

보관: 서늘하고 건조한 실내에 가구를 보관하는 것이 가장 좋습니다. 실외에 보관할 경우에는 가구를 비스듬히 기대어 두고 방수 커버를 씌워두면 좋습니다. 습기가 차지 않도록 통풍을 해주세요.

수리: 이 금속은 플라스틱 페인트로 분말 코팅되어 있습니다. 코팅이 벗겨질 경우 금속이 부식될 수 있습니다. 부식된 금속은 깨끗하게 닦아낸 뒤 보호제를 다시 칠해주면 됩니다.

주의!

가구를 계속 안정적으로 사용할 수 있도록 계절마다 한 번 이상 나사를 다시 조여주세요.

重要 - この説明書をよくお読みになり、必要なときにご覧いただけるよう大切に保管してください。

本製品は家庭用家具の品質試験に合格しています。

この屋外家具はメンテナンス不要ですが、適切に保管したり、いつもきれいに保つことでより長くお使いいただけます。

お手入れ方法：石けん水を含ませた布で拭いてください。プラスチック製や金属製の家具には、強い洗剤や研磨剤の使用はおすすめできません。変色したり、表面に傷が付いたりするおそれがあります。

本製品はメンテナンス不要です。

保管方法：屋外家具は、なるべく室内の乾燥した涼しい場所に保管してください。屋外に保管する場合は、家具を傾けるようにし、できれば撥水力パーも掛けることをおすすめします。通気性をよくして湿気を防いでください。

補修方法：金属部分には粉体樹脂コーティングが塗布されています。なんらかの理由でコーティングが剥がれると、防錆性が失われて金属が錆びるおそれがあります。コーティングを補修する場合は、補修箇所をきれいに拭いたあと、防錆用コーティング剤を塗ってください。

注意！

家具の安定性を維持するため、ねじは1シーズンに1回は締め直してください。

PENTING DISIMPAN UNTUK REFERENSI MENDATANG: BACA TELITI

Produk ini telah diuji untuk penggunaan domestik.

Perabot luar bangunan ini tidak memerlukan pemeliharaan. Namun, dengan menjaga perabotan bersih dan menyimpannya dengan benar anda bisa menikmatinya tahun ke tahun.

Bersihkan: Lap bersih dengan larutan sabun ringan. Tidak dianjurkan untuk membersihkan plastik atau perabot logam dengan pembersih yang kuat atau bahan abrasif karena dapat mengubah warna atau merusak permukaan.

Pemeliharaan: Bebas pemeliharaan

Menyimpan: Jika memungkinkan, simpan perabot luar bangunan anda di dalam ruangan tempat yang sejuk dan kering. Bila disimpan di luar, miringkan perabot dan sebaiknya gunakan penutup tahan air. Pastikan udara dapat bersirkulasi untuk menghindari kelembaban.

Perbaikan: Logam dicat dengan cat plastik powder coating. Jika karena alasan tertentu lapisan terlepas, logam tidak terlindungi dan dapat berkarat. Untuk memperbaiki kerusakan, usap dan cat kembali untuk mengembalikan perlindungan.

CATATAN

Untuk menjaga stabilitas perabot Anda, kencangkan kembali sekrup setidaknya sekali per musim.

PENTING, SIMPAN UNTUK RUJUKAN: BACA DENGAN TELITI

Produk ini telah diuji untuk kegunaan domestik.

Perabot luar bangunan ini tidak memerlukan penyelenggaraan. Walaubagaimanapun, anda boleh menggunakannya tahun demi tahun jika ia dibersihkan dan disimpan dengan betul.

Pembersihan: Lap bersih dengan larutan bersabun lembut. Tidak disyorkan untuk membersihkan perabot plastik atau logam dengan pembersih yang kuat atau bahan mengakis kerana ia mungkin boleh menurunkan warna atau merosakkan permukaan.

Penyelenggaraan: Bebas penyelenggaraan.

Menyimpan: Simpan perabot luar bangunan anda di tempat yang sejuk dan kering di dalam bangunan jika boleh. Jika disimpan di luar, sendengkan perabot untuk melindungi permukaan dan gunakan penutup kalis air jika ada. Pastikan udara boleh beredar untuk mengelakkan kelembapan.

Pembaikan: Logam dicat dengan salutan serbuk cat plastik. Jika atas sebab tertentu salutan tertanggal, logam tidak dilindungi dan karat mungkin berlaku. Untuk membaiki kerosakan, lap bersih dan cat semula untuk memulihkan perlindungan.

CATATAN:

Bagi mengekalkan kestabilan perabot anda, ketatkan semula skru sekurang-kurangnya sekali pada setiap musim.

هام يرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه مستقبلاً: اقرئي بعناية

تم اختبار هذا المنتج للاستخدام المحلي.

هذا الأثاث لا يتطلب صيانة. إلا أنه بالمحافظة على الأثاث نظيفاً وتخزينه بشكل سليم يمكنك الإستمتاع به سنة بعد أخرى.

التنظيف: نظّفي بمحلول صابون لطيف. لا نوصي بتنظيف الأثاث البلاستيكي أو المعدني بمنظف قوي أو بمادة كاشطة لأن ذلك قد يغيّر لون السطح أو يتلفه.

الصيانة: لا يحتاج إلى صيانة.

التخزين: إذا كان ممكناً، خزّني أثاث الحدائق البلاستيكي في مكان داخلي بارد وجاف. وعند تخزينه في الخارج، اميلي الأثاث ويفضل أن تستخدمى أغطية مقاومة للماء. تأكدي من إمكانية إنسياب الهواء لتتجنبي الرطوبة.

الإصلاح: المعدن مطلي بطلاء من البلاستيك. إذا خرج الطلاء لسبب ما، فهذا يعني أن المعدن غير محمي وقد يتعرض للصدأ. لإصلاح التلف، يجب تنظيف المعدن وإعادة الطلاء لاستعادة الحماية.

ملحوظة!

للحفاظ على ثبات أثاثك، أعيدي إحكام ربط المسامير مرة واحدة على الأقل في كل موسم.

ไทย

ข้อมูลสำคัญ ควรอ่าน อย่างละเอียด และเก็บ ไว้เป็นข้อมูลอ้างอิงต่อไป

ทดสอบแล้วว่าใช้งานในครัวเรือนได้

เฟอร์นิเจอร์สนามนี้ไม่จำเป็นต้องดูแลรักษาเป็นพิเศษ เพียงทำความสะอาดตามปกติและเก็บให้ถูกวิธี ก็จะช่วยรักษาเฟอร์นิเจอร์ให้อยู่ในสภาพดีได้นาน

การทำความสะอาด ใช้น้ำสบู่อ่อนๆ เช็ดให้สะอาด ไม่แนะนำให้ใช้สารที่ออกฤทธิ์รุนแรง สารกัดกร่อน หรือสารขัดในการทำความสะอาด เฟอร์นิเจอร์พลาสติกและโลหะ เพราะอาจทำลายพื้นผิวหรือทำให้สีซีดจางได้

ไม่ต้องดูแลรักษาเป็นพิเศษ

การเก็บรักษา ให้เก็บเฟอร์นิเจอร์สนามเข้าในร่มที่แห้งและเย็น ถ้าจะวางไว้นอกบ้าน ให้วางเอียงเพื่อไม่ให้น้ำขัง และใช้วัสดุที่กันน้ำได้คลุมไว้ ควรให้มีอากาศถ่ายเทได้ดีเพื่อป้องกันความชื้น

การข้อมผิว เหล็กเคลือบด้วยสีฝุ่นประเภทสฟลาสติก หากสีที่เคลือบไว้เกิดหลุดร่อน ผิวเหล็กจะไม่ได้รับการปกป้องซึ่งอาจทำให้เกิดสนิมได้ สามารถซ่อมแซมได้โดยเช็ดพื้นผิวให้สะอาด และเคลือบสีกันลงไปเพื่อปกป้องผิวตามเดิม

หมายเหตุ!

เพื่อให้เฟอร์นิเจอร์มั่นคงแข็งแรง ชันสกรูให้แน่นเป็นประจำอย่างน้อย 1 ครั้ง ทุก 3 เดือน

Tiếng Việt

QUAN TRỌNG, LƯU LẠI ĐỂ THAM KHẢO KHI CẦN: ĐỌC KÌ

Sản phẩm đã được kiểm nghiệm và phê duyệt phù hợp sử dụng trong gia đình.

Sản phẩm nội thất ngoài trời này không cần bảo trì. Tuy nhiên, hãy vệ sinh sản phẩm để có thể sử dụng trong nhiều năm.

Vệ sinh: Lau sạch bằng dung dịch xà phòng nhẹ.

Không nên dùng chất tẩy rửa mạnh hoặc các chất có khả năng ăn mòn để vệ sinh đồ nội thất bằng nhựa và kim loại để tránh bị bay màu hoặc làm hỏng bề mặt sản phẩm.

Bảo trì: Không cần bảo trì.

Bảo quản: Nếu có thể, lưu trữ đồ nội thất ngoài trời ở nơi khô ráo, thoáng mát trong nhà. Khi lưu trữ ở ngoài trời, để nghiêng đồ nội thất và dùng vỏ bọc bảo vệ chống thấm nước. Đảm bảo không khí thông thoáng để tránh độ ẩm.

Sửa chữa: Phần thép được sơn phủ tĩnh điện bằng sơn nhựa. Nếu vì lý do nào đó lớp sơn bị bong ra, thép sẽ không được bảo vệ và có thể bị gỉ. Để phục hồi, làm sạch và sơn lại để khôi phục lớp bảo vệ.

LƯU Ý

Để duy trì độ chắc chắn của sản phẩm, hãy siết chặt ốc vít ít nhất một lần vào mỗi mùa sử dụng.